

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 14 (1900)

Artikel: Ün Sömni
Autor: Mathis, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-182657>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ün Sömmi.

Il cussagl d'ün bap.

Qna saira da fin Settember 1760, Gianet Chastè da Schlarigna, zieva cha avet gieu lö in famiglia l'oraziun da sain da not, sco eira l'üsaunza da-pertuot da que temp, dschet a sieu figl Flurin, giuven da 23 ans:

Taidla, figl, que cha vegn a't dir ais da granda importanza per tieu avegnir. Tü sest, cha'l sergent Linard Cutütsch ais arrivo, e ch'el vain darcho per ingascher recruts per l'Ollanda. Ebbain, figl, craja'm, il megl per te ais, cha tü t'ingaschast eir tü sco recrut per var tschinch u ses ans. Eau he discurreiu da que cun ta mamma, chi il prüm nun eira persvasa da que; ma cura ch'eau l'avet dit il motiv, per il quel eau at cussagl que, vzet'la aint eir ella, cha que füss sgür per tieu bain.

Ma tü sest bain, bap, sco eir la mamma, dschet Flurin stupefat, cha daspö ses mais sun spus con Nina Steffan, e quintains da spuser in var quatter u tschinch ans, il temp cha quasi tuots impromiss spettan per spuser, ed ans vulains memma bain, per ans separer per usche lung temp! E poi se per sgür, cha be menzunand que a Nina ella as desperescha da fadia e farò tuot sieu possibel, per m'impedir da'm ingascher e da partir.

Que se fich bain, dschet sieu bap, ma taidla, figl, tü sest cha nus at volains memma bain, per volair at trametter davent da nus sainza qualche motiv, e tü meritast eir cha't amans, perche tü est saimper sto ün bun, brav ed amuraivel figl; ma

uossa vegn a' t dir il motiv, per il quel nus chattains, ch' ün ingaschamaint füss ün grand bain e vantag per te e per ta spusa: Tü vezzast bain eir tü, figl, sch' eir avains egna chesa, ün po d' fuonz e qualche ers noss, schi nonostante cha fains nossa lavur tuotta be sulets, nonostante cha essans vschins e nun avains da pajer taxas da fulasters, ed eir mangiand tuot an be paun d' graun, e spargnand, alla fin del an, nun podains mé metter d' vart as po dir niaunch' ün sulet quattrin. Surtuot eir cha ta sour vaidgua, con sieus duos infaunts, dmura eir con nus, e dals genituors da sieu marid, cha 'l Segner l' hegia fat grazcha, nun avains üngün agüd, cu da podair, sainza pajer fit, sflüer duos da lur pros ed ün er. Dunque, cura cha in qualche ans spusarost Nina, chi ais eir ella povra, chi ho sieu bap sovenz ammalo, e crai ch' el hegia eir qualche dbits, cun che daner quintast da fitter üna chesa, fitter fuonz ed ers, drizzer mobiglias, cumprer muaglia, insomma metter sü chesa? Tü sest, cha ne sieus genituors, ne nus nun avains munaida da podair as der, ed ir a ster con els nun poust neir, causa Neisa, la sour da Nina, chi nun ho ün bun character, ed a ster con nus nun podais neir gnir, perche il proverbio da gio Val sest bain eir tü, e quel ais güst: Brüts e söras e quinadas, mai non s' han da cour amadas! Al contrari, scha tü t' ingaschast per var tschinch fin ses ans, tü chi est robust, brav, activ, ed incelegiast facilmaing las chosas, poust bain bod esser graduu, at spargner üna bella munaida, allura gnir a spuser, ster con ta duoma var ün an, e darcho t' ingascher per var tschinch ans, sco faun fich bgers grischuns, poi, finieu il seguond ingaschamaint, gnir allura a ster a chesa per dal bun. Nina ho 21 ans, e tü and hest 23, in ses ans, cura cha tü tuornast, scha plescha a Dieu, ella and avaro 27 e tü 29 ans, l' eted la pü bella per as marider, ed il megl, con la munaida cha tü portast, podais metter sü chesa sainza dalum stuair as metter nels dbits.

In que momaint arrivet Ursina, la mamma da Flurin.

O, figl, dschet ella, eau vez vi da ta tschera, cha 'l bap at ho discurreu da tieu ingaschamaint, e cha 'l cussagl, ch' el at do, at contrariescha e nun at plescha; ma tü stust bain vair aint eir tü, cha que, ch' el at cussaglia ed at ho dit, ais bain penso e sgür per tieu bain! Tuottüna, sest bain, cha ne el, ne eau nun insistins per at persvader da t' ingascher; tü est saimper liber da fer que cha tü crajast e sarost saimper nos cher, amo

figl, eir scha tü stest con nus e nun adereschast a que cha 't cussgliains! Lavurand, eir quia sarò saimper paun eir per te e ta nouva famiglia, e'l proverbì da noss buns vegls sest bain eir tü: La pèsch con Dieu ans do l'oraziun! Lavur, onur benedicziun!

Schi, mamma, dschet Flurin, eau incleg fich bain, e vez aint, cha vos cussagl ais bun e per mieu bain e cha avais radschun; ma eau nun suos-ch niauncha am impisser, da tschantscher da 'm ingascher a Nina. Eau se, ch'ella sarò desoleda da que e nun am lascha sgür partir.

Taidla, figl, dschet sieu bap, eir per que am permet da 't der ün cussagl: Tü sest, cha'l sergent Linard ais tar Nutulin, l'uster, e cha quaista saira saron lo fich bgers giasts, saviand tuots, cha Linard peja qualche mezzas d'vin, surtuot cura ch'el ho vistas da podair ingascher qualche giuven, magari eir prouva da 'l fer brav baiver, per ch'el püchöntsich as decida da suottascriber sieu ingaschamaint.

Dunque, eau at cussagl dad ir uossa lo eir tü, e da nun ir tar Nina aunz cu esser sto lo, e scha tü at decidast da 't ingascher, pür allura vo tar ella. Durante ot u desch dis, cha tü stest auncha quia, aunz cu cha tuots recruts partas insembel, eir ella as quieterò e vzarò aint, cha tia decisiun ais ün grand bain per vus.

Ma surtuot t'arcomand da nun baiver, cu güst ün pèr magöls e na dapü, cha que nun possa gnir dit, cha tü hegiast signo tieu ingaschamaint cur cha tü eirast stuorn, sco haun digià fat bain bgers.

Ma sco la mamma, at di eir eau, scha tü t'ingaschast be per forza e cunter tia egna persvasiun, schi nun partir, e sco at ho dit ta mamma, at di eir eau: il paun d'imminchadi, in lavurand ed urand, nun as mancherò neir co tar nus.

L'ingaschamaint.

Sco avaiva predit Gianet Chastè, nell'usteria da Nutulin Pulin, surnommo Mangia-vin, eiran quella saira bgers giasts. Que surnom da Mangia-vin al eira sto do na be perche ch'el ozaiva gugent il cundun, ma eir pervia cha, cura ch'el avaiva svödo sieu magöl d'vin, durante auncha ün bun momaint el mnaiva sü e giò las gianoschas, sco sch'el mangess qualchosa.

Causa ils nombrus aventuors, quella saira eira eir Fadrina, sa figlia, nella stüva d' usteria, per al güder servir e laver ils magöls e zenins.

Eir Giosch Major, giuven circa dell' eted da Flurin Chastè, eira lo quella saira e tschanto sper Flurin.

Ebbain, dschet il sergent Linard, implind ils magöls da Giosch e da Flurin, sco eir quels dels oters giasts, ed in fand imprimias con tuots, sü vus giuvnos, evviva il militer! Be il sudo as po dir vairamaing fortüno e surtuot rispetto!

E poi, guardè pür, mieus bels tuschanders, nun sto pü bain quaista bella unifuorma, cu vossas guanellas, chapütschas d' s-chagna e chotschas, chi savuran da stalla e da biag? Nun sto pü bain in maun il schluppet e la speda, cu la triaunza, la scua e 'l badigl? Schi, viva il militer, surtuot in Ollanda, inua sun fontaunas da bierra e vinars e ladritschs da tabac! E sapchas, mieus bels mats, cha pertuot, na be in Ollanda, ün militer, chi so porter bain sia uniforma, chi vo vi dret, ün po as smnand, vain guardo dallas giuvnas con dalet e sorrir significativ!

Schi, viva il militer, viva la bierra, il tabac e l' amur!

E poi, alla fin del quint, riflettè bain, mieus bels giuvnos, che avegnir avais quia. Sgür be quel da mundscher vachas e chevras, da mner our grascha, da straschiner nels gods con laina e da lavurer tuot an sco sclevs, per podair der paun à vossa famiglia, e scha vain qualche an da s-chars, dad ir nels dbits fin al culöz u stovair impegner qualche pro u er!

Bain dit, fich bain radschuno, dschet Drea Treg da Same-dan, chi eira aposta gnieu tar Nutulin col sergent Linard, tuot que cha tü dist, Linard, ais güst e bain radschuno; na be las mattas in Ollanda, da pertuot, eir quia tar nus vezzan fich gugent ils militer e las bellas unifuormas, e bgers giuvens da nos Grischun, cura cha sun turnos dal servezzan militer nel ester, haun digià chatto buns partieus, e na be da quellas, chi 'ls portan per dotta, sco disch il proverb: Be la schocha e la rocha. Schi, viva il militer!

Bravo, bravo, Sar sergent, bravo Drea, dschet Padruot Gredig, fich bain dit. Na, eau mê nun smaunch las bellas vitas passedas, cura cha eir eau eira militer in Ollanda. Che barracas cha faivans tschertas sairas fin tard la not con baiver e chanter, e poi pü d' üna vouta, cura cha eirans stuorns, baruffas e

batostras, perfin cols sabels, cha la böglia giaiva suotaint maisa, ed il di zieva eirans darcho amihs e camarads güst sco avaut!

Darcho üna da vossas famusas, e bainissem grossa, sco cha 'ns quintais adüna, dschet Sar Flurin Marolaun, e sco quella, cha vus ans avais digià quinto bgeras voutas, cha la figlia del curunel, üna dellas pü bellas mattas da Rotterdam, eira inamureda, bluorda, despereda da vus, e cha per via dad ella avais stovieu deserter e fügen per saimper dall' Ollanda.

Schi, Sar Flurin, dschet Padruot, que he quinto bgeras voutas, e que ais eir la vardet. Pür ch'el sapcha, cha da que temp eir eau eira giuven e sus-chaiva sorrir allas mattas, sainza avoir temma cha 's permalessan, eir eau podaiva am fer vair e faiva ma parada a pèr da bgers oters!

Ma schi, quella figlia del curunel, taunta bella, stuaiva tuottüna avoir bun gust, dschet Fadrina be suot vusch a Flurin Chastè ed a Giosch Major. Eau sun sgüra, cha sch'ella nun ais morta da fadia e da desperaziun, schi ch'ella crida aunch' uossa, e sarò saimper vestida a nair fin ch'ella viva.

Schi, viva il militer, dschet barba Giöri Löng, nos Sar sergent ho tschantscho sco ün predichant; perfin am sun gnidas las larmas nels ögls l'udind, e saimper m'arüvl da nun am avoir ingascho cura cha eira giuven, cha quia nun avains oter cu da'ns strapatscher giò la vita, surtuot la sted, manger mel ed alla fin del an ir auncha pü nels dbits.

Schi mats, sü, curaschi, hegias güdizi, e nun büttè davent vossa fortüna! Evviva il militer!

Mo sco quaunt a vus, barba Giöri, fessas bger megl da taschair, dschet Fadrina con dispet, scha as sun gnidas las larmas nels ögls, schi ais que sgür be cura ch'el ho dit cha in Ollanda sun funtaunas da vinars. Scha nun bavessas tuot an taunt vinars, schi nun avessas sgür neir bsögn da fer dbits, e nun avessas tuot an vos nom scrit quia sün nossa parait, con strichs zieva quel, chi peran ils sudos in Ollanda e vus davaunt lur chapitauni.

Vus fais bger megl da nun as masder da que cha 'ls giuvens haun da fer; laschè, cha fatschan que chi 'ls plescha!

E pür sapchas, cha ster in patria ais saimper pü bel, pü onorabel, pü nöbel cu ir al servezzan militer nel ester, esser per usche dir sclevs, e sovenz per munaida stovair as batter, e mazzer lur conumauns, chi sun lur frers, e mê nun als haun fat del mel!

Ed eir a vus, Sar sergent, suos-ch as dir, cha que ais pocha onur per ün giuven liber grischun, dad ir a's vender al servezzan d' ün oter pajais. Per me quel chi sto in patria, eir sch' el lavura sieu fuonz e drouva be la triaunza, la scua e'l badigl, sco eir quel chi vo nel ester, per as guadagner sieu paun onestamaing con ün mister, ais bger pü degn da respet e da stima, cu quel chi vo a's ingascher sudo.

Poi, eir ils giuvenns chi staun saimper in patria, in cas cha la patria füss in prievel, savaron as batter, per la defender, per la conserver libra, eir sainza esser exerzitos e sainza avair bellas unifuormas, sco haun fat noss eroes pardavaunts.

In amur da Dieu, quieta' t e tascha, la dschet Nutulin suot vusch, eau prevez, cha que glivra mel!

Mo, mo, plaun, plaun, ma bella matta, la dschet il sergent Linard con sorrir da sdegn, scha tü füssast ün hom, schi at fess tgnair la buocha serreda na be con plets! Sapchast, signura bajaffa, cha eir nus, chi giains militers nel ester, giains per ans guadagner nos paun onestamaing e non l' involains. E cura cha tramettains u portains a chesa als noss las bellas schiltas doblas, cha guadagnains sovenz con prievel da nossa vita, quellas sun bainvisas e bainvgnidas e guadagnedas con onur!

E poi, nus nun ans ingaschairs per saimper. Zieva finieu nos temp, podains gnir a chesa e con pü cognuschentschas defender nossa patria, in cas ch' ella ho bsögn. Nus l' amains taunt e forsa eir dapü, cu quels chi sun saimper stos a chesa, e pü d' ün Grischun, chi ais sto militer nel ester, ais già sto nomno comandant in nossa milizia, causa sias capaciteds e cognuschentschas nel art militer.

O, vus nun savais as fer ün'idea, dschet el, as adressand a Flurin Chastè ed a Giosch Major, che algrezcha, che dalet cha sentins, cura cha turnains a chesa, da revair nos cher lö natel, da podair straundscher a nos cour ils noss, e da podair als porter bgeras schiltas doblas glüschaintas, e che dalet, cha eir ils noss haun da'ns revair ed eir da vair las schiltas.

Que sarò, dschet Fadrina, ma ils püss, cura cha tuornan dal servezzan militer, ozan gugent il cundun e nun as daun giò gugent cun nossas lavurs da quia.

Tascha, in amur da Dieu, Fadrina, tascha, la dschet darcho Nutulin, be bassin, eau sun sgür, cha que glivra mel!

Eir eau stu dir, cha sun dal parair da nos sergent, dschet Maschel Gian Peider Bonom, schi, sajas persvas, cha ün ingaschamaint per var tschinsch u ses ans, ais il bain e grand vantag per ün giuvnet, chi quia nun ho üngün avegnir, e sch'el ais pover, eir lavurand e spargnand, ho paina da gnir tres, surtuot sch'el as marida e ho nombrusa famiglia.

E poi nel ester el as instruescha in bgeras chosas, na be nel art militer, dvainta pü svelt, e sarò eir pü abel e pü capace per contribiur al bain da sieu lö, cur ch'el vain per ster in patria, ed eir per la defender, in cas cha prieve l'imnatscha. E que avains digià vis fich sovenz eir quia in noss'Engiadina, ed eir qui' a Schlarigna.

Ebbain, vus giuvens, dschet il sergent Linard, sorriand d'algrezcha, udiss que chi disch il degn Sar Mastrel? Sapchas, cha traunter Val e quisü digià 16 giuvens sco vus as haun ingaschos!

Sü, sü, curaschi, ün Kerl sco tü Giosch, con spedlas d'ün terz d'tschinquaisma, sarò ün famus zappeur!

E ün bel tuschander, creschieu dret e lung sco tü Flurin, sarò ün stupend grenadier e bain spert miss nella prüma lingia della coluonna del regimaint. Ed intelligiaint, sco cha tü'm perast vi da tieu sguard, sarost sgür eir in poch temp gradu!

E poi, pür sapchast, cha cura cha tü porterost la bella unifuorma da grenadier, e probabel bainbod dad offiziel, chaminand vi con grazcha, sco chi tuocho ad ün militer bain creschieu sco cha tü est, at farost guarder dalla granda part dellas mattas d'Ollanda con sorrir da covaida; e poss at dir, cha las püssas haun ögls chi s-chodan e fouran ils cours, eir scha füssan da glatsch u da marmor, e buochinas chi peran rösas chi's evran, cols prüms razs del solagl!

Poi sapchas, cha'ls duos prüms ans survgniss digià 12 bellas schiltas doblas peja annuela, e scha's deportais bain, la peja as vain auncha aumentada e bain inclet il viedi per ir pajo! Ma auncha il megl, in üngün pajais il sudo nun ais usche bain nudrieu, sco in Ollanda!

Sü giuvnos, curaschi, in och u desch dis partins tuot ils Grischs ingaschos insembel, ün vair viedi da dalet e da plaschair. Nutulin, portè'ns quia auncha ün pèr mezzas, e tinta e penna! E dit que, Linard pigliet our d'üna tascha d'pel duos palperis, ch'el mettet sün la maisa, sper Flurin Chastè e Giosch Major.

Na, dschet Fadrina, con rabgia, na mieu Sar sergent, Flurin nun metta sieu nom sün quaist palperi, el nun po as ingascher, el nun parta. El nun ho bsögn dels bels ögls dellas mattas d'Ollanda, chi s-chodan e fouran ils cours, ne da lur buochas, sco rösas chi haun sgür eir spinas, sco tuottas rösas. El ho digià quia ögls chi sun fraunchs e haun s-chodo sieu cour, ed üna buocha chi'l disch con vardet e sincerited: Eau t'am! El ho quia sa spusa ch'el ama ed chi'l ama, ed in qualche ans els as uniron nella pü dutscha, püra, sench'amur!

Ebbain, povra ignoraunta, la dschet Linard, güst per que motiv fo'l bain da's ingascher. Cura ch'el tuorna in qualche ans, poderò'l porter a sa spusa üna bella doscha munaida per metter sü chesa e na comanzer dalum maridos ad avair da combatter col chüz e'l barb' Andrea! Ma sest, ma bella mastralessa, cha neir tü nun hest da't masder da que chi nun at vo tiers ne brich, ne zich, e cha tü comainzast passabelmaing a'm rumper la devoziun!

Fadrina, Fadrina, tascha, eau't arov, dschet darcho Nutulin, que stu glivrer mel!

Schi, bap, dschet Fadrina, eir eau tem cha que glivra mel. Nun ir our da stüva, eau vegn spert a clamer Nina!

Dalum cha Fadrina füt partido, Nutulin sorriand e con ün grazius inclin dschet al sergent Linard: Signur sergent, ma duonna ho preparo vossa tschaina, giavüschais cha mettans maisa quia, u volais forsa tschner nel chambrin?

Ma che duonna! che tschaina! che chambrin! dschet Linard, trand sü las spedlas e squalattand vi e no il cho, uossa as giavüsche da'm lascher in pèsch, vus e vossa figlia, eau he bain oter da fer cu da tschner!

Schi, curaschi giuvnos, dschet el a Flurin ed a Giosch, decidè's, vus vzais bain, cha tuots preschaints e sgür eir voss genituors chattan, cha fais bain da's ingascher e da's procurer con que ün bel avegnir!

E darcho Linard implit ils magöls da tuots, e tuots, tuchand lur magöls con quels da Flurin e Giosch, clamettan insembel:

Evviva il nouv grenadier, evviva il nouv zappeur, evviva il militer! E zieva avair let ils ingaschamaints e'ls avair fats ler eir a Maschel Gian Peider Bonom, chi'ls dschet, cha tuot saja perfettamaing bain explichò ed in uorden, Flurin e Giosch signettan scodün sieu ingaschamaint per ses ans! E darcho

comanzettan ils evvivas e 'ls sclings dels magöls, ch' ün ils udiva fin our in via.

In que momaint arrivet Fadrina, e con ella Nina Steffan, la spusa da Flurin Chastè.

In udind ils evvivas, Nina con anguoscha s' approsmet da Flurin ed al dschet: Na, Flurin, na, di' m, di' m, tü nun at hest ingascho sainza il consentimaint da tieus genituors, ne sainza mieu cussagl e mieu consentimaint, na, tü nun hest signo tieu nom sün que infam contrat per at vender, na, tü nun partast, di' m dalum, di' m!

Schi, el ho signo sieu ingaschamaint e per vos bain, dschet Linard, el ho pü güdizi co vus; el ho fat que per vos grand bain e per il sieu.

Ma pallida e trembland da fadia e da rabgia, Nina al dschet: Scelerat, hom sainza conscienza, ne temna da Dieu, infam, vil seductur, vus, vus l' avais fat baiver, per cha cura ch' el ho gieu pers la radschun el segna vos infernel contrat!

E clappand ün s-chabè ella l' ozet con tuots duos mauns sur la testa da Linard; ma duos dels giasts la pigliettan il s-chabè our d' maun.

Scoffondand dad ot e sbregind: disfortüneda, disfortüneda cha sun, Nina as büttet nella bratscha da Fadrina, chi la mnet our d' stüva e da lo l' acompagnet dalum a chesa tar sieus genituors.

Nel momaint, cha Nina avaiva uzo il s-chabè, Nutulin, dschand: „eau he bain dit, cha que glivra mel“, eira fügieu our d' stüva, e pür cura cha Fadrina arrivet, gnit darcho in stüva con ella. Dalum cha Fadrina füt arriveda, Flurin partit davent dall' usteria. El get per ir tar Nina; ma nonostante ch' el durante ün bun momaint pichet col pichaporta sün la porta d' chesa ed eir pichet süls balcuns d' stüva serros aint, ne la porta, ne 'ls balcuns non fütan avierts.

Il cumio e la partenza.

Vers las nouv la damaun del di, zieva cha Flurin Chastè e Giosch Major avaivan signo lur ingaschamaint, Nina Steffan get tar il Sigr. Commissari Salis, sieu padrin.

Il Sigr. Commissari Salis eira contschieu e stimo dal inter

cumön sco hom güst e charitataivel, e na be da Schlarigna, eir d'oters lös bgers gnivan tar el per al domander cussagl.

Al bun di, stimo Sar padrin, al dschet Nina, ch'El am s-chüsa, scha sun gnida digià da quaist'ura a' L disturber, ma El so güir il motiv per que!

O, cher Sar padrin, eau' L rouv, eau' L supplich in amur da Dieu, ch'El fatscha rumper il contrat da Flurin, ch'el ho signo her saira, per partir sco sudo per l'Ollanda. Sgür be causa cha Linard al ho gieu fat baiver e ch'el nun avaiva pü sieu saun güdizi, Flurin as ho suotsegno!

Ve no, ma figlioula, e tschainta 't quia sper me, dschet il Sigr. Commissari, la pigliand il maun.

Schi, Nina, dschet el, digià her saira mieu cumper Gian Nuot Bonom ais gnieu quia ed am ho quinto tuot que chi' s passet tar Nutulin; ma el am ho eir dit, cha Flurin, tieu spus, nun eira stuorn, cura ch'el ho signo l'ingaschamaint, ch'el ho apaina sagio il vin, e cha sieu magöl eira saimper plain, e que am haun dit eir püs oters quaista damaun.

Dunque vezzast bain, cha que ais impossibel, cha sieu ingaschamaint vegna annullo sainza il consentimaint del sergent Linard, cha tü vulavast, a que chi pera, sainza grazcha trametter nel oter muond e sainza niauncha, sco vain saimper fat, fer clamer il predichant, per urer durante sieu trapass ed arover, cha 'l Segner al fatscha grazcha.

Ed uossa taidla bain, ma figlioula, sajast sgüra, cha Flurin nun ho signo sieu ingaschamaint sainza avoir d'avaunza tschantcho da quel con sieus genituors, chi sgür al haun cussglio da's ingascher per qualche ans, ed il motiv sest bain eir tü! Ma el nun ho sus-chieu at tschantscher da que, ne at domander tieu parair, saviand per sgür, cha tü avessast fat tuot tieu possibel per l'impedir da's ingascher e nun l'avessast lascho ir her saira tar Nutulin.

Schi, Nina, tieu spus ais ün giuven brav, activ, intelligiaint, e da grand güdizi per sia eted. El ho vis aint, cha ils tieus ed ils sieus essas povers, e cha, in as maridand vus in qualche ans, vos avegnir füss sgür d'avair da combatter con la miseria. Sapchast, cha tieu spus fo per te ün grand sacrificzi. El parta per ses ans; el at banduna per podair at render fortuneda; el as separa da te, ch'el ama forsa pü da que cha tü sves l'amast; el banduna il sieus e sa patria be in amur tia, ed at do partind

üna nouva prouva da sia amur. Schi, tieu spus ais ün nöbel cour, ama' l auncha bain pü da que cha tü l' amaivast avaunt. Poi, eau at predi, cha brav ed intelligiaint sco ch' el ais, cura ch' el tuorna in ses ans sarò 'l officiel. Di, Nina, di, ma figlioula, che dalet per te, da podair ir a bratschas con el, vstieu dad offiziel, surtuot il di cha spusais, che onur per te, e che bel pain da tieu spus.

Ma be sapchast, ma giunfra spusa, cha scha Dieu am prasta vita infin allura, cha eir tieu padrin giarò a vossa nozza, eir scha tü smaunchast da l' invider!

E dit que, il Sigr. Commissari get tar la s-chantschia d' stüva, pigliet our da quella ün bigliet, ch' el det a Nina, dschand:

Tü sest, Nina, cha tieu bap ho quaist dbit da 100 rainschs invers me, auncha da cura cha vus avais cumpro vossa chesa, e ch' el nun am ho neir mê podieu pajer ils fits, pervia cha sainza mister ais impossibel, ch' el possa as guadagner daner, e cha, sovenz ammalo, be güdo da te e ta sour po' l fer vossa lavur d' chesa.

Ebbain, porta quaist bigliet a tieu bap e di' l, cha 'l dbit e 'ls fits da quel sun pajos. Que ais il prüm regal da nozzas da tieu padrin!

Ma taidla bain, eau at dun quel be a condiziun, cha tü m' impromettast da nun dir que ad üngün oter, cu a tieu bap, neir a ta mamma, ne a ta sour, perche neir quellas nun savessan taschair. e que stu m' imprometter eir tieu bap, sest.

Ed uossa, partind da quia vo dalum tar tieu spus e domanda' l perdun, perche am haun eir quinto quaista damaun, cha her saira ho 'l picho pü d' ün quart d' ura sün ta porta e süls balcuns, e cha tü nun al hest lascho ir aint.

O, grazcha, milli voutas grazcha, dschet Nina comossa; ne mieu bap, ne eau nun dscharons que ad üngün, ma quel chi tuot vezza, e tuot so, quel ho eir vis ch' El am ho do il bigliet e so tuot il bain, ch' El saimper ans fo!

O vöglija il Segner Al der la recompensa sün terra ed in tschel per sa bunted e charited invers tuots bsögnus!

Eir L' ingrazch per sieus buns cussagls. Eau vez aint, ch' El ho radschun e cha nossa separaziun sarò per nos bain; e que ch' El am ho dit da mieu spus am fo ün immens bain, e m' ais confort da stovair am separer dad el per usche lung temp.

E partind, Nina pigliet il maun da sieu padrin in sieus, e 'l portand a sieus leivs, il bagnet con larmas d' arconschentscha, chi gnivan dal fuonz da sieu cour. Ma eir sieu padrin, l' hom charitataivel e bun, sentit in que momaint l' inefabla, dutscha, sench' algrezcha e beadentscha, cha tuots ils plaschairs e tesors del muond nun paun der, ne fer sentir.

Perduna' m, amo, perduna' m, dschet Nina arrivand tar Flurin; ma tū nun sest que cha he soffert her saira, ed in che stedi d' anguoscha e da desperaziun, ch' eau eira, ne che not da larmas e fadia, cha he passo!

Ed uossa sun steda tar mieu Sar padrin, e quel am ho conforteda ed eir fat vair aint, cha tieu ingaschamaint ais per nos bain, cha tū partind fest ün grand sacrifici per me ed am dest üna nouva prouva da tia amur.

Schi, ameda, dschet Flurin commoss, tū sest bain cha que am sarò dolurus e greiv da stovair am separer da te e dals mieus per püs ans; ma eir eau he vis aint, cha 'l cussagl da mieus genituors e da bgers oters ais güst e radschuno e per nos bain.

Ma sest, Nina, cha quaista saira vegn pü bod tar te, per temma, cha tū hegiast digià serro aint ils balcuns e miss aint dadains il charnatsch alla porta d' chesa! Al sorriand e consoleda, Nina pigliet cumio da sieu spus. Dalum arriveda tar ils sieus profitet ella d' ün momaint, ch' ella eira suletta con sieu bap, per al der il bigliet, cha sieu padrin l' avaiva do, in al requintand tuot que chi eira passo.

Segner ans stetta tiers, dschet sieu bap stupefat e sorriand da dalet, que ais memma bunted; o vögliä il Segner al der la mercede per tuot il bain, ch' el saimper ans fo, sco eir a tuots bsögnus e disfortünos!

Ma sest, figlia, eau nun poss propi at imprometter da nun dir que ad üngün; eau saint, cha nun poss taschair, e cha he auncha dobel dalet, scha poss dir que almain be a ta mamma! Na, eau nun poss taschair, e zieva mezdi giarò tar el a' l ingrazcher, ed al aruver e supplicher, ch' el am lascha dir que almain be a ta mamma.

Sco avaiva dit Flurin a Nina, quella saira pü bod cu 'l solit el get tar ella, na per temma da chatter porta e balcuns serros, ma per podair ster pü lösch con ella e profiter auncha dal cuort temp, aunz lur lungia separaziun!

E durante ils och dis aunz il depart Flurin e Nina passaivan

las sairas insembel fin zieva mezzanot, e l' ultima not pür allas quatter la damaun avet lö lur trist cumio.

Addieu, ameda, la dschet Flurin, la straundschand l' ultima vouta a sieu cour, sch' eir ais destino da Dieu, ch' eau nun tuorna pü, schi mieu ultim immaint e mieu ultim sospir sun per te!

Ma be 'ls scoffuonds da Nina fütan sa resposta.

Al fer del di, sün püs chars ils paraints ed amihs acompagnettan Flurin Chastè e Giosch Major fin alla Punt, inua avaiva lö la reuniun da tuots recruts ingaschos dal sergent Linard Cutütsch.

Auncha da mieus algords, cura cha nun eiran auncha postas, quaunts Engiadinais sun stos acompagnos da lur paraints ed amihs infin alla Punt o infin Silvaplauna, e quels acompagnamaints, sch' eir trists, faivan bain a quels chi partivan! E quaunts as haun dit lo addieu, a bun ans vair, ma nun as haun mê pü revis! O, quaunts millis Grischuns sun partieus davent dals lur e da lur lö natel, ch' els taunt amaivan, cun la sprauza da 'ls revair, ma nun sun mê pü returnos e dorman il sön etern in terra estra!

Nel ester.

Allas 8, zieva avair bavieu auncha qualche mezza insembel con lur paraints e amihs, e zieva ils commovents addieus e 'l trist cumio, ils recruts ingaschos dal cergent Linard in Engiadina partittan con el per Cuira, inua as reunittan con tuots recruts, stos ingaschos nellas differentas vals Grischunas.

Duos dis zieva ün' intera compagnia da giuvens robusts, figls della libra Rezia, partittan insembel davent da Cuira. Il viedi düret bain divers dis, bod a pè e bod sün chars, nolagios dal capo della spediziun per ün di o duos, cura ch' els eiran staungels.

Arrivos a lur destinaziun, ils duos recruts fütan internos nels differentes regimaints. Ma sch' eir nun eiran nel istess regimaint, Flurin Chastè e Giosch Major as vzaivan da voutas la saira.

Ma poch temp zieva lur arrivo, Flurin füt imbarcho a Rotterdam per Batavia, la chapitela dell' isola Java e dellas possessiuns ollandaisas in Asia.

Digià duos ans zieva sieu ingaschamaint, causa sieu bun deport e sias capacitets, Flurin füt nomno sergent.

Da Batavia el eira sto tramiss con üna part da sieu regimaint nel intern dell' isla, inua eiran staziuns militeras fortifichedas, causa cha'ls indigens, chi be per forza as avaiavan suottamiss, sovenz attachaiavan quellas staziuns e que saimper la not ed in grand numer.

Üna not eir la staziun, inua cha eira Flurin, füt invaida dals indigens, chi con agilited strasordinaria as rampchaivan perfin sü per las müraglias. Causa il grand numer, zieva üna despereda defaisa, la garnischun füt la granda part mazzacreda, e be pochs podettan as salver tres la fùgia.

La staziun füt saccageda, perfin ils morts spoglios da lur vestimainta e 'ls ferieus lios e mnos u portos davent dals indigens.

Sco faun la granda part dels sulvedis, ils morts fütan dad els orribelmaing mutilos e taglios in töchs, usche cha eira impossibel da 'ls recognuoscher! E pürmemma ün savaiva, cha eir ils ferieus avaiavan l'istessa sort, celebrand ils sulvedis lur victoria u qualche festa.

Pür duos mais zieva la terribla catastrofa, arrivet a Schlarigna la trista nouva della mort la Flurin.

O, che anguschagiusa nouva per ils sieus, per Nina ed as po dir fadia e regret dell' intera vschinauncha. E quaunts rimprovers as faivan sieus desolos genituors da 'l avair cussglio da 's ingascher.

La Dumengia zieva arriveda la dolurusa nouva della mort da Flurin, sco eira l' üsaunza, impè della predgia seguonda, nella stüva da Gianet Chastè eiran radunos tuots paraints da Flurin, sco eir Nina sa spusa ed ils sieus, sco per ün led e sco scha 'l cher trapasso füss lo, in sieu vaschè! E cura cha 'l sain comanzet a suner, l' intera vschinauncha gnit a plaundscher led e 'l Sigr. Reverend fet ün lung discuors nella stüva, ün ultim addieu al cher extint.

O, bain pü larmas fütan spansas per Flurin, cu scha el füss sto lo nel vaschè ed avess podieu gnir porto al ultim pos in St. Gian.

Üna domanda.

Trais ans zieva arriveda la trista nouva della mort da Flurin Chastè, arrivet a Schlarigna Sar Batrumieu Salis, vschin da lo. El pratchaiva in Germania ed avaiava lo ün negozi da

pastizeria e caffè. Eiran digia ses ans, ch'el nun eira pü sto in patria. El eira nubil ed avaiva complieu 43 ans.

Siand el chantunais con la famiglia Steffan, el vzaiva Nina quasi ogni di, sco eir saimper a predgia prüma e seguonda.

E bain bod el sentit affecziun per Nina, chi avaiva allura 26 ans ed eira üna fras-cha, bella giuvna. Ma que chi surtuot plaschaiva a Sar Batrumieu, eiran la tristezza e melanconia da Nina, chi la rendaivan auncha pü simpatica.

Bainbod el sentit per ella na be simpatia ed affecziun, ma vaira amur ed el tscherchaiva taunt cu possibil da la vair e da podair la discuorrer. Ma Nina, vzand ch'el la faiva bella tschera e tscherchaiva da la vair, sortiva be güsta cura ch'ella stuvaiva da sa chesa e non giaiva pü quasi ogni saira, sco avaunt, tar Gianet Chastè e sa famiglia, ch'ella be per se dschaiva „ils mieus.“

Üna saira, ch'ella eira eir steda tar „ils sieus“, cura ch'ella allas 9 s'instradet per gnir a chesa, Sar Batrumieu s'approsmet dad ella e la dschet:

Buna saira, Nina, am permettais da 's compagner fin tar vus?

Grazcha, al dschet Nina, ma eau' L giavüsich da nun as disturber per me!

Ma Sar Batrumieu l'offrit sieu bratsch, ed ella non suschet il refüser.

E bainbod Sar Batrumieu, vzand cha la via eira deserta e cha pertuot ils balconis eiran serros aint la dschet:

Nina, vus avais sgür già vis aint e savais, cha 's vögl bain! Schi, eau 's am ed as domand vos maun e vos cour, e scha nun m' ils refüsais, podais esser sgüra, cha farò tuot que chi dependa da me, per as render fortüeda.

Ma El so bain, Sar Batrumieu, dschet Nina con granda emoziun, que chi ais passo, e cha me nun poss smancher quel, chi' m ho güro il momaint aunz cu partir, cha sieu ultim immaint ed ultim sospir saron per me.

Schi, la dschet Sar Batrumieu, eau se e vez eir be vi da vossa tristezza e cha mê nun pigliais pü part als divertimaints della giuventüna, cha vus auncha saimper l'amais, eir sch'el ais sto clamo da Dieu.

Ma eau as gü, Nina, cha scha consentis a nossa uniun, schi cha proverò in tuot e per tuot da's render fortüeda e

da 'm acquister, scha na voss' amur, vossa simpatia ed affecziun! Dunque as dun och dis temp per am der vossa resposta ed as giavüsch da domander cussagl in merit na be als voss, ma eir a persunas, chi 's vöglian bain e cha podais as confider!

O, üna not bain trista passet Nina, e pür la damaun ella dschet a sieus genituors ed a sa sour que cha Sar Batrumieu l'avaiva dit, e que ch'ella l'avaiva respost.

Ma, chera figlia, la dschet sieu bap la brancland, tü sest bain, cha Flurin ais sto clamo da Dieu, ch'el nun ais pü; tü sest, cha Sar Batrumieu ais ün giuven brav, na vizius e da buna famiglia; tü sest, ch'el nun ais be benestant da sa famiglia, ma ch'el ho eir ün negozi nel ester, chi renda bain.

E tü sest bain, figlia, cha l' Illustrissima Signura giuvintschella Perpetua de Salis, nossa rispettabla, charitadaivla, da tuots ameda convschina, chi be in estim posseda 7500 rainschs, sainza quinter sieus chapitels, möbiglias, zojas ed argienteria, ais la dretta cusdrina da duonna Ursina Mengia, la mamma da Sar Batrumieu, e cha cura cha Dieu la clamerò a megl dra vita, na cha giavüscha sa mort, il Segner so, cha que nun ais mieu giavüsch, schi cha Sar Batrumieu erterò eir üna part della granda faculted.

Schi, figlia ameda, dschet Barbla Steffan, sa manma, non bütter davent ta fortüna. Tü vezzast bain, cha tieu bap ais saimper ammalo e nun po pü lavurer, cha avains perfin stovieu impegner ün da noss ers per pejer noss dbits, e cha spusand tü Sar Batrumieu el ans güderò!

E di, figlia, che onur per te e per nus d' entrar in quella degna, rispettabla famiglia Salis, dalla quèla l' insmanchabel bapsegner del bap da Sar Batrumieu, cha 'l Segner l' hegia in gloria sia, ho bgers ans predgio il sench Evangeli e posa in nossa baselgia St. Gian, cuvert d' üna platta, con sü sieu illustrissem nom e la gloriosa vappa Salis!

E sapchast pür, Nina, cha eir ta sour, siand tü marideda con ün giuven da buna famiglia, po eir pü chöntsches chatter ün bun partieu.

Schi, figlia, darcho at di, nun bütter davent ta fortüna e l' agüd e surlevg da tieus genituors in lur vegls dis!

O, amos, dschet Nina scoffondant, eau am Flurin, eau l' am auncha saimper e l' amerò fin a mieu ultim sospir! Na, eau nun poss am decider da 'm der, as po dir, da 'm vender per

saimper ad ün oter, ch' eau nun am e mê nun amerò, e cha güst per que motiv nun il poss neir render fortunò! O, eau sun bain üna dellas pü disfortunèdas creatüras del muond inter!

Chera figlia, nun at desoler in quist möd, la dschet sieu bap, sch' eir que cha ta mamma at disch ais seguond mieu vair aint bain radschuno, per tieu bain e pel nos, schi sest bain, cha taunt ella cu eau nun podains, ne vulains at sforzer d' accepter sieu maun, cha tü est saimper libra da fer que cha tü stimast per tieu bain, e cha' l poch temp, cha he auncha da viver, sch' eir nun poss pü lavurer, il Segner ans darò saimper nos paun d' imminchadi!

Ma aunz cu al der ta resposta, at giavüsch, e stust m' imprometter da domandér cussagl eir a tieu Sar padrin, il Sigr. Commissari. El at ho saimper demusso granda affecziun, el ais nos benefactor. Sch' el füss eir da nos parair, el sgür nun insisterò per at pervader, ne at farò per que rimprovers!

L' istessa saira Nina get tar sieu Sar padrin, e cura ch' ella l' avet dit il motiv da sa visita, il Sigr. Commissari la dschet:

Tü sest, ma figlioula, cha digià üna vouta tieus genituors ed eau, provand da't persvader da nun t' opponer al depart da tieu spus, füttans mel inspiros; ma l' hom propuona e Dieu dispuona, e sias vias nun sun nossas vias!

Quaista vouta as tratta da't der ün cussagl per ün cas bain different, ma tuottüna eir pel bain da tieu avegnir.

Eau sun sgür, cha tieus genituors at haun digià do lur cussagl in merit alla domanda, cha Sar Batrumieu at ho fat, ed uossa eir eau at darò il mieu.

Eau se, cha tü nun hest smancho Flurin, cha tü l' amast sco avaunt, eir sch' el ais sto clamo da Dieu. Tuottüna seguond me fest bain da nun refüser ün partieu usche bun suot bgers rapports! Que ais vaira, cha Sar Batrumieu ais bain qualche ans pü vegl cu tü, e cha tü forsa nun hest neir simpatia per el; ma el ais ün brav e bun giuven, e craja'm pür, cha digià pü d' üna, ch' eir bger pü giuvna cu quel chi la ho domandèda, ed eir pü d' üna, chi vulaiva bain ad ün oter, ho accepto ün bun partieu ed ais steda fortunèda.

Scha tü fest ün sacrifici per usche dir da te sves, in dand tieu maun a Sar Batrumieu, schi' l fest surtuot per tieus genituors, per quels chi't haun do la vita, chi't haun tratta sü, chi't aman pü cu se sves, chi't haun musso la via del bain,

ad urer ed a't fider in Dieu! Acceptand sieu maun, poust procurer a tieus genituors na be il grand dalet da't vair unida ad üna rispettabla famiglia, ma surtuot per il temp, cha Dieu ho destino da'ls lascher in quaiet muond, dis da quietezza, contentezza, bainster ed abondanza.

Scha tü acceptast sieu maun, nun sarost be benestanta, ma as po dir con radschun: tü sarost richa.

O, tü poderost allura eir tü, chera figlioula, cultiver la sencha, cristiauna flur, chi ho nom charited, la flur da celest profüm e da fratern'amur!

Tü poderost fer que cha'l Segner ans comanda: surlevger tieus frers nel bsögn, nella disgrazcha, mitiger lur paina, fadia e dolor!

Tü poderost sentir la pü dutscha algrezcha, cha'l cour umaun sainta!

Schi! la ricchezza acquistada güstamaing ed onestamaing ais üna granda favur e grazcha da Dieu, sch' ün nun and fo abüs, nun la considerescha per sieu Dieu, e scha ün fo üs da quella, sco scha'l divin Musseder ans disch in sieu sench pled!

E poi, craja 'm Nina, cura cha forsa, scha que plescha a Dieu, üna tia egna creatürina at guarderò con sorrir d'aungel e bain bod sieu prüm pled sarò mamma, eir tü sentiost la sencha, dutscha amur d'famiglia ed affecziun per tieu marid. Il proverbi da noss buns vegls ais güst, e vaira:

Buns peds tiran buns peds, ed amur tira amur!

O, dal fuonz da mieu cour L'ingrazch, Sar padrin, dschet Nina commossa, schi, eau tadlerò Sieu cussagl, in amur Sia, in amur da mieus chers genituors, ed in amur da tuot que ch'el am ho dit, e farò eir mieu possibel da render Sar Batrumieu fortüno e da meriter sia amur!

Ün sömme.

Causa cha Sar Batrumieu Salis nel principi del mais Decemper stuaiva partir, pervia da sieu negozi in Germania, digià duos mais zieva sia impromissiuon, l'ultima Dumengia d'Avuost avet lö, sco eira l'üsaunza da que temp, la publicaziun tres il Sigr. Reverend, dalum zieva la predgia. Il zieva mezdi seguit in chesa della spusa l'invid dit als nuschels, sco eir grands

trattamaints a tuots paraints, a tuotta la giuventüna ed alla granda part dellas duonnas. Il di zieva avaiva lö l' invid dels infaunts, e sco saimper la nozza avaiva lö la Dumengia zieva la publicaziun.

Non siand lö avuonda in chesa Steffan, la nozza avaiva lö in chesa da Sar Batrumieu, causa ils nombrus invidos, siand da que temp 14 famiglias Salis in Schlarigna e püssas pü u main paraintas da Sar Batrumieu. La samda zieva mezdi, il di aunz la nozza, Giunfra Mengia Gianzun e Fadrina Pulin, las duos intimas amias da Nina Steffan, gettan ad invider alla nozza ils chambrers tshernieus.

Digià all' alba del di, il di zieva, la Dumengia, ils giuvens sbarrettan las prümas pistoledas davaunt la chesa della spusa. A quell' ura arrivettan lo eir Giunfra Mengia Gianzun e Fadrina Pulin, sco eira l' üsaunza, per vestir ed infitter la spusa.

Ma entrand ellas in stüva, Barbla Steffan, la mamma da Nina, las gnit incunter, scoffondand e dschand: Disgrazcha, disgrazcha, o in amur da Dieu, cha prouvan eir Ellas da la persvader! Schi, disgrazcha granda gnida sur da nus! Eir Nina las tuchet maun e las dschet: Na, mas cheras, na, eau nun am tir aint da spusa, na, eau nun poss spuser Sar Batrunieu.

Ma schi che ais bain arrive, dschettan Giunfra Mengia e Fadrina stupefattas. O, las dschet Nina, sorriand d' algrezcha, quaista not allas trais dandettamaing he vis la chambra sco sclarida dad ün lung straglüsich e Flurin sper mieu let, chi pozzand sieus leivs sün mieus am ho dit „Eau t' am, eau vegn!“ e dit que, ais el sparieu.

Ma que ais ün sömmi, cha tü hest fat, dschet Giunfra Mengia, que ais ün sömmi sgür e tshert, sco ch' ün and fo taunts! Schi, dschet Fadrina, be ün sömmi, na oter, e tü hest cret dad esser sdasdeda.

Na, na, que nun ais ün sömmi, dschet Nina, que nun ais ün sömmi, eau nun dormiva, eau eira sdasdeda, usche vaira cha Dieu am ho da vita, eau eira sdasdeda, eau' l he vis, sco cha's vez uossa a vus, eau he udieu sa vusch, eau he sentieu sieus leivs sün mieus. Que düret be ün momaint, sco ün lung straglüsich, ma eau as gür per ma part del tshel, cha nun dormiva, cha eira sdasdeda, cha que cha's di ais vaira! Schi el viva auncha, el vain sgür, eau nun poss spuser ün oter, eau he güro d' esser sia!

E las pistoledas continuaivan our in via, durante cha nella stüva regnaiva vaira consternaziun!

Zieva avair pruvo auncha bain lönch, ma inütilmaing da persvader Nina con arövs e supplicas da revgnir da sia idea e decisiun, Giunfra Mengia e Fadrina, inchargedas dals genituors da Nina, gettan tal Sigr. Reverend, tal Sigr. Commissari e tar Sar Batrumieu, a 'ls dir que chi eira arrivo ed a 'ls giavüscher da gnir pü bod possibel.

Bain bod eir quels gnittan; ma tuots lur giavüschs, tuot que ch' els la dschettan per la persvader, cha que eira be ün sömmi, füttan inütills.

Na, dschav 'la, eau Als gür pel salüd da mia orma, cha eau eira sdasdeda e cha 'l he vis, sco ch' eau Als vez uossa quia, e que nun eira be sieu spiert; perche eau he sentieu sieus leivs pozzos sün mieus. Uossa se, ch' el viva, ch' el vain, e he güro dad esser sia!

E bain spert la trista istoria del sömmi u visiu apparida a Nina as daraset in tuot la vschinauncha.

E que chi 's passet e füt dit quella damaun, quel di e quella saira in Schlarigna, ais bain difficil da 's fer ün' idea e da 's imaginer!

Che fadia, rimprovers, illusiun, displaschair, dispet ed as po dir vaira rabbia della giuventüna, causa cha la nozza nun avet lö!

Ma quella, chi faiva il pü fracaseh, chi paraiva propi despereda ed our dals mauns da Dieu, eira Tita Papa, la cuschinunza. Digià aunz predgia curit' la in bgeras chesas, surtuot tar Signuras, e partuot dschav 'la: Ma volais pês? ma volais pês? quella melnüzza, melprüveda, sfadschusa creatüra! Ma volais pês? Her saira fin las 9, con Stina e Barbluotta, chi 'm haun güdo, he lavo, insalo ed infarino ils peschs e bain inclet ün gierl plain, clappos apposta con la rait per la nozza, e pinos cha 'vaiva be da 'ls brasser. Eir avaiva pino las testas d' vdè, plajedas aint in mantins e missas nella chüdera, promptas per las couscher. E tuot que giarò a mel causa quella narra, despereda! Quaunt allas charns per ils fratemfs e rosts, quellas las poss insaler, e 'ls dschambuns, languardas e salzizs nun vaun neir a mel, ma il pês auncha, il pês ais la buoglia da spusa. Avaivans fat gnir aint da Cuira 3 glivrettas mandels, cha he piglio giò la pletscha ün ad ün, ils he fats s-cher, brustuler

brüns sco farinarsa nel fuorn, e 'ls he sputtos fins sco farina. Con quels e con 24 övs tuot fras-chs, 6 biscutins rappos, 5 mezzas gramma, spessa sco stadulina da praders, 3 glivrettas e $\frac{1}{2}$ zücher sputo, ujetta e chanella, he fat 6 grands plats plains buoglia da spusa e perfin miss aparte ün pitschen plat plain, cha duonna Ursina Mengia, la mamma del Sar spus, duonn' Anna Maria, sa sour, e l' Ilustrissima Signura Giuvintschella Perpetua de Salis, lur cusdrina, haun sagio e dit, cha mê nun avaivan mangio qualchosa usche squisit in vita lur!

E volais pês? ma volais pês? tuot que giarò a mel, causa quella sgiamgiagedra, indiadveda creatüra, cha 'l Segner am perduna, scha causa ella stögl perfin blastmer, ma tscherts momaints dalla granda rabgia am stress perfin our puogns chavels! E dapertuot dschav' la l' istess.

Nel plaz dellas cumers.

Il zieva mezdi, dalum zieva predgia seguonda, fütta visitas dapertuot e bain inclet per discuorrer dal trist e gramazhus affer, il sömmi da Nina! Surtuot tar Signura Anna Barbla Marolaun as avaivan radunedas fich bgeras duonnas.

Ma dschè 'm, in amur da Dieu, dschet duonna Ligrezcha Blaung, arrivand lo eir ella, che dschais bain da quist sömmi e da quist trist cas, sgür mê auncha arrivo simil daspö cha muond exista?

Schi, ma chera, la dschet duonna Clergia Kuotquo, cas similis sun digià arrivos, mieu hom am ho dit be güst' auz cu cha sun gnida quia, cha sa nona, cha Dieu l'hegia in grazcha, quintaiva cha üna giuvna quanderour, cura cha 'l predichant ils daiva insembel con sieu spus in baselgia, ella impè da dir schi ho dit na, ed eir quella, sco Nina, nun füt pü cas, ne mez da la pervader da dir schi.

Mo schi eir quella eira sgür gnida narra da lier sco Nina, dschet duonna Barbla Frizzun, schi, quist dir e pretender, ch'ella hegia vis Flurin, sieu spus, in persuna, in charn ed ossa, sper sieu let, seguond me prouva, ch'ella hegia pers il saun güdizi, e fessan sgür bain da fer gnir il Sar dottur, sü da Zuoz, per la visiter. Na, quecò nun ais üna dretta chosa!

Na, quecò nun ais üna dretta chosa, dschet duonn' Annetta Grazchin, usche vaira cha ais ün Dieu, pür crajè 'm, cha üna

dellas duos u trais ormas dannedas, cha avains pür memma eir nus quia in vschinauncha, chi's haun dedas chüerp ed orma al infernel raig dellas s-chürdünas e faun sas ouvras, dal pü probabel ais ida her säira tar Nina, e la discurrind u la tuchand maun, la ho bütto adöss sieu satanic malefici, e la ho fat stravair! Schi, ellas sun capablas da tuot, e per ün simil cas, sch' ün podess la fer confesser, meritess' la bain pü da gnir arsa viva, cu da quellas, chi sun digià stedas arsas per avoir istrio muaglia.

Ma surtuot as giavüsch a tuottas, cha que cha's he dit, stetta quia traunter nus, perche eau las tem sco'l fö del infern. Ad ais saimper megl da nun as intrier, ne avoir da chefer con similas dannedas creatüras!

Ma schi be sapchast, ma Grazchina, dschet duonna Cilgia Manella, cha tü meritessast, cha üna vouta u l'otra üna dad ellas at büttest adöss sieu satanic malefici, sco cha tü dist; perche da contin, eir las sairas a nos tramegl da filadè, tirast tiers il discuors da rumuors e da strias e striuns. Nos Sigr. Reverend ho digià dit a bgers e bgeras, cha strias, rumuors ed inchantaduors nun haun üngün podair sün quels, chi haun la vaira fè in Dieu, e chi uran, ma da cour saira e damaun.

E che disch nos Sigr. Reverend da quaist melprüvo sömmi, dschet duonna Susanna Gudinchet?

Il Sigr. Reverend, dschet duonna Giudita Salis, chi ais eir sto tar Nina quista damaun ed auncha ün'otra vouta aunz predgia, in vzand ch'ella gürä pel salüd da sia orma, per sa part del tschel ch'ella eira sdasdeda, disch, ch'el ais quasi per-vas cha que saja üna revelaziun, sco and sun descrittas püssas nella sencha scrittüra, surtuot nel vegl testamaint.

Ma schi quaunt a me, dschet duonn' Anna Chatrina Palliopp, eau sun saimper dall' idea, cha que saja ün sömmi. Schi, crajè'm, que ais sgür be üna fosa fixaziun ed illusiun.

Ma che fixuliun ed issaliun! dschet duonna Margretta Battaglia, Chera Pallioppa, nun gnir darcho notiers con tieus plds latins, na arumauntschs, cha nun inclegiains. A me üngün nun am piglia our d'testa, cha que ais be üna finta da Nina, cha quist sömmi ho 'la piglio per s-chüsa, per nun piglier Sar Batrumieu, chi ais as po dir la mitted pü vegl cu ella, e cha tuot so fich bain, ch'ella il piglaiva be per forza, per fer plaschair

als sieus. Arüvleda, nel ultim momaint, mez despereda ho 'la piglio que sömmi per pretext.

Ma che dian bain las giuvnas dal sömmi e surtuot dalla nozza mancheda, chi avaivan preparo grands infittamaints, dschet duonn' Englina Castelberg, e chi digià daspö och dis currivan vi e no per as piner e surtuot as tguavian taunt bunas, cha Sar Batrumieu avaiva invido eir püss giuvens da Samedan e da St. Murezzan, per cha vegnan a soter la saira?

E pera, cha haun tramiss sü Surleih Giachmin Zanett a dir a barba Nuot, ch' el nun vegna; perche cha cura ch' el vain a suner per nozzas, intrand in vschinauncha, con sa gia con sü bindels, sun' el saimper la gia e chaunta sunand ils vers, ch' el ho compost per il nouv pêr, e sa duonna l' accompagna sunand il triangul.

Ed haun fat fich bain, dschet duonna Nutina Fachin, perche scha el füss passo hoz tres vschinauncha sunand la gia e chantand sgür püssas mattas füssan idas in fastidi.

Mo sco quaunt al soter be tascha, sest ma Fachina, dschet duonna Mengia Curro, cha eir tü ed eau e tuottas da nos temp eirans bluordas, desperedes per soter, e ma buna mamma, cha 'l Segner l' hegia in grazcha sia, am dschaiva, cha eir ellas da lur temp, cura ch' ellas eiran giuvnas, füssan idas surour la pizza per soter. Que stu propi esser aint il saung qui' a Schlarigna; perche eir las giuvnas da hoz in di, scha savessan, cha füss tramegl da sot sü suot il Piz dellas trais fluors, eir scha füss ün pass naiv, sfullessan sgür sü per ir a soter!

Ma na be a Schlarigna, dschet Signura Anna Barbla Marolaun, partuot ais que usche ed ais saimper sto e saimper sarò. Giuventüna ami soter ed as davertir.

Ma che disch bain il pover Sar Batrumieu da quista gramazchusa fatschenda, dschet duonna Clergia Rüffet. Eau stu dir, cha' m fatsch propi ün grand pcho dad el. Impissè' s, che displaschair per que pover giuven!

Ebbain, ma chera, la dschet duonn' Ursina Barnardel, eau se da buna part, cha Sar Batrumieu ho dit, cha il prüm momaint al ho que fat grand displaschair, ma cha uossa ais el containt, cha que as saja passo usche; perche ch' el vezza bain aint, ch' el nun füss sto fortüno con ella. E pera, ch' el parta digià quaist' eivna. E poi Sar Batrumieu, scha mê ch' el ho vögliä da 's marider, sch' eir digià na güst giuven, ais brav e

surtuot rich, e chatterò quia ed our d' vschinauncha bgeras, chi nun al daron il gierl e chi nun faron qualche sòmmi da narra güst la damaun aunz cu spuser!

Nel plaz della giuvnas.

Las giuvnas quella saira as avaivan radunedas sco ogni Dumengia, ma pü bod col solit. Ma quella saira na vi la stüva della Fuolla, sper Crasta, sco adüna, inua gnivan eir ils giuvens, dimpersè tar Giunfra Mengia Gianzun, saviand quasi per sgür, cha quella saira ils giuvens nun gnissan, anzi stessan fin tard tar Nutulin.

S-chavo, mattas, s-chavo, dschet Uorschla Capol, arrivand eir ella lo, ma dschè, mattas, dschè, che gustezzas, che allegria, che dalet, cha avains gieu a quaista bella nozza; che squisit caffè, propi caffè da nozza quista damaun, che biscutins grass, che sfögliedas, chi's sfundaivan in buocha, cun tamperi da mandels; che zenins Anisetta e Perfett'amur, ggrand our da baseglia; e che splendid, grandius, incomparabel gianter da nozzas, surtuot la buoglia da spusa con mandels, da Titta Pappa; e che tramegl leger mê vis simil, e con taunts giuvens esters. Dschè, mattas, dschè!

O, eau t'arouv, Uorschla, dschet Giunfra Chatrina Salis, nun gnir tiers con tieus solits spass, cha quaista saira nun avains üngünas vöglija da rir ne brich, ne zich, ed avains bain tuottas magun avuonda per la nozza mancheda, causa quaista melnüzza, murdida sgiamgiagedra, chi con sieu vergugnus agir ho fat snöss, dispet e spretech da tuottas 14 famiglias Salis u de Salis, chi dmurains a Schlarigna, e tuottas vschinas da veglia tschücha! Schi, verguogna, vituperi sieu! Ma podais esser sgüras, ch'ella bain bod as arüvla.

Schi, eau scummettess, cha digià uossa ais' la tuott'in larmas, e cha poch a poch as cridarò' la our ils ögls d'arüv-glentscha, surtuot aviand ella da render il pain, cha Batrumieu l'avaiva do, anels, orechins e culauna grossa d'or massiv, cha mê nun he vis bellezza simila.

Mo, mo quieta't, ma Chatrina, la dschet Giunfra Mengia Gianzun, nun at fer ir il feil surour, cha tü clappast fors 'auncha il mel gialv. Na, ella nun ais tuotta in larmas, e nun as crida

our ils ögls d' arüvglentscha. Sco intima amia, sun steda püssas voutas hoz tar ella e sun gnida davent dad ella be avaut ün momaint. Ebbain, mê daspö la trista mort da sieu spus nun la he visa usche containta sco hoz; na da spass u da rir, ma ün vezza vi da sieu sguard e da sieu discuorrer, cha in sieu cour saint 'la nouva algrezcha e nouva spraunza. Quaut a que cha tü dist, ch'ella ho fat snöss e spredschi da tuottas famiglias Salis, refusand tieu Sar suvrin, sgür üngün nun ais da tieu parair, e güst Signura Perpetua de Salis, chi ais üna dellas pü scortas signuras da nossa vschinauncha, ais steda zieva mez di tar ma mamma e la ho dit, cha ella nun po der tüert a Nina d'avair agieu in que möd, baininlet zieva que sömme u visiun.

Uossa, in amur da Dieu, glivrè con quist gramazius sömme, dschet giunfra Clergia Bonom, cha a me am fo'l temma e spavent, e nun suos-ch niauncha pü dormir suletta, per temma cha qualche visiun m' appera eir a me. Sco eau sgür e tschert muriss dalla temma.

Mo, mo, ma Clergia, dschet riand Giunfra Annetta Manella, scha la visiun chi't appariss füss ün tschert Gian Andrea Bifrun da Samedan, schi nun crai cha tü murissast dalla temma brich ne zich; e'l di zieva eir da te, sco da Nina, as podess sgür vair vi da tieu sguard e da tieus discuors, cha in tieu cour saintast nouva algrezcha e spraunza. Neir eau, sco Nina, nun avess ne temma, ne spavent, scha'm compariss sco visiun quel cha'm impais!

S-chavo mattas, s-chavo, dschettan Giunfr' Anna Maria Frizzun e Giunfra Chatrina Kuotquo, entrand in stüva con üna granda chavagna coverta d' üna tovaglia.

Ma che mê ans portais quia, dschettan tuottas, las giand incunter e provand da piglier davent la tovaglia, chi eira tacheda intuorn la chavagna con üna corda e cha Giunfr' Anna Maria e Giunfra Chatrina las impedivan da stacher.

Üna surpraisa, üna surpraisa! dschet Giunfr' Anna Maria. Nus essans stedas tar ma duonn' amda Ursina Mengia Salis e natürelmaing avains discurreu dal trist affer; ed apposta avains eir trat no il discuors da tuots ils preparativs, saja per il caffè la damaun, il grand gianter, e que cha Titta Pappa ais ida dschand per tuot, cha la granda part dalla roba pineda giarò sgür a mel, surtuot la buoglia da spusa, e cha quaista saira giaivans be qui tar te, Mengia, e na vi la Fuolla. Cura cha

avettans dit que, ma duonn' amda get our dad üsch e bainbod zieva gnit aint con Barbluotta, chi portaiva quaista granda chavagna.

E dit que, Giunfr' Anna Maria pigliet davent la tovaglia.

Duos plats della buoglia da spusa! duos plats della buoglia da spusa da Titta Pappa, e biscutins e sföglideas! sbregittan tuottas insembel, ozand ils mauns e saglind sco bluordas per stüva intuorn, bravas, bravas, bain inspieda, bain inspieda, evviva il sömme, evviva la visiun, evviva la nozza manchada, evviva la buoglia da spusa, almain ün töchin della nozza podains tuottüna sager!

Ma savais, mattas, dschet Giunfra Chatrina Kuotquo, il megl ais, cha la mangians dalum, aunz cu cha'ls giuvens vegnan.

Mo sco quaista saira nun vegnan sgür u bain tard, dschettan püssas, perche vegls e giuvens sun tuots tar Nutulin, per discuorrer dal sömme e da tuot que chi vain dit da quel. E probabel Fadrina nun poderò gnir, dschet Giunfr' Anna Maria, ma alla laschains eir ad ella sa part, ed in cas ch' ella nun vain, la portains quella damaun tar ella sco da güst.

A zunft.

Sco avaivan predit las giuvnas, quella saira quasi tuots, vegls e giuvens della vschinauncha, eiran ieus tar Nutulin-Mangia vin.

Ultra la granda maisa e la maisetta sper pigna, el avaiva stovieu mner aint auncha üna maisa e baunchs, per cha tuots hegian piazza.

Perfin Sar Duri Pizning e Sar Gudeng Balastin da Samedan eiran gnies lo e baininlet tramiss no apposta da lur consortes, chi avaivan digià udieu a quinter l'affer del sömme, e que per ch' els as infuorman precis cu cha il tuot as eira passo, que chi gniva dit in merit, e per savair, che opiniun cha'ls püs avaivan da que sömme, mê udieu simil. Eir als avaivan ellas arcumando, scha possibel, da nun ster memma tard, per ch' ellas possan auncha quella saira ir a quinter l'affer in tuots detagls a qualche intima cumer ed allas chantunaisas. Duonna Mengia Pizning podaiva auncha quella saira ir a Bever a quinter il tuot a sa sour e, scha memma tard per turner no, dormir cuvi.

Ebbain, che als he dit, dschaiva Nutulin sorriand, currind d' üna maisa all' otra ed as smnand vi e no, sco sch' el avess vainch ans, che he previs e predit digià la saira, cha Nina ho uzo il s-chabè sur la testa del sergent Linard Cutütsch?

Schi, digià allura he dit, cha que glivra mel!

Que ais vaira, dschet Sar Gian Pitschen Palliopp dad ot, per esser bain udieu da tuots, schi, eau m'algord fich bain, cha digià allura avais dit, cha que glivra sgür mel; ma eir bgers, chi sun uossa quia, as algordan sgür sco eau, cha cura cha Nina ho uzo il s-chabè sur la testa da Linard, vus essas dalum fügen our da stüva ed essas gnieu aint darcho pür cura cha Fadrina ais turneda.

E che crajais vus, Nutulin, da quist curius sömme, dschet Maschel Chasper Gianzun. Que cha crai? dschet Nutulin sorriand, ebbain ün stu propi esser orv da spiert, per nun savair, che cha quist famus sömme ais. Schi, pür cha 'm crajan, usche vaira cha tschel e terra existan, que sömme nun ais oter cu 'l dischöl. Schi, il dischöl, la bestia infernela, invisibla, chi sch' ün nun serra las fnestras d' chambra aunz cu cha vo giò 'l solagl, sovenz vain in chambra, e la not allura as pozza sün il stomi u sül cour d' üna persuna e la squitscha telmaing, cha la povra creatüra nun as po smuanter, nun po clamer in agüd e vezza visiuns, e digià bgeras persunas sun stedas soffochedas dall' infernela bestia.

Schi, il dischöl as ho plazzo probabel sül cour da Nina e la ho fat vair quella visiun, e per fortuna as ho 'la podida smuanter u volver dalum, uschigliö eir 'la persa! E cha 'l dischöl exista, saun eir els tuots, ed eau poss eir dir per sgür, perche digià pü d' üna vouta as ho el pozzo la not sün mieu stomi, cha crajaiva propi, ch' el am suffochess.

Que ais our d' questiun e tuot so, cha 'l dischöl exista, dschet Sar Peider Salis, ma sco tar vus Nutulin il dischöl as pozza sgür saimper be sül stomi u sül frunt e mê sül cour, e sgür be las sairas, cha giais gio murütsch pü d' üna vouta e col buchel grand da 5 mezzas, sco quista saira. Eau scummettess, cha quista not il sentis darcho.

Na, dschet Maschel Schimun Fachin, quia nun as tratta da dischöl. Que sömme, digià ch' ella gürä per sa part del tschel, ch' ella eira sdasdeda, ais üna appariziun permissa da Dieu u bain dal melspiert tres il malefici da qualche orma danneda.

Ma Nina nun vo' la in sön u, sco cha dian, nun ais'la forse sonnambula, sco sun taunts, surtuot femnas? dschet Peider Tschatt. Schi, con ir in sön sun digià arrivos taunts cas straordinaris. Perfin duonnas, chi curri van süls tets ils pü stips sainza der giò, chi haun miss suot la mnadüra e sun idas in god per la chargia d'laina, chi sun idas a bügl a laver, chi filaivan, e saimper tuottas cols ögls grands avierts, e tauntas otras chosas quasi incrediblas, cha sdsasdedas non füssan in cas da fer.

Na, que cò ais tuot oter cu ir in sön, dschet Sar Giachem Blaung, mia idea ais, cha l' spiert da Flurin l' ais apparida, que chi ais arrivo na be ad ella, ma a millis oters. E che ais bain que cha clamains saunzas e cha bgers e surtuot femnas haun digià udieu, saja pichs nellas paraits da stüva ed eir plaunts e sospirs, e que be poch temp aunz cu cha moura qualchün dels lur? Ed uossa vegn a'ls quinter que chi ais arrivo ad ün signur da St. Murezzan, cha nun vögl nomner. Dunque, el eira in Frauntscha, inua ch' el avaiva üna buttia da pastizeria. Üna not, cha el e sa duonna dormivan, els füttan sdsados da plaunts e sospirs, ch' els udivan sper lur lets; els invidettan la glüsch, ma non vzettan üngün, e tuottüna els udivan ed udittan auncha durante ün bun momaint ils plaunts e sospirs.

Ebbain, nel istess momaint, ch' els avaivan udieu quels plaunts, eira mort a St. Murezzan ün barba dad el, chi ad el ed a sa sour avaiva fat grand tüert con ün negozi, ch' els avaivan insembel, e con üna partiziu da fuonz. Dunque, que eira il spiert da sieu barba, chi sospiraiva sper sieu let. Ed eau poss als asgürer, cha taunt el, cu sa duonna eiran glied da temma da Dieu e vardaivla.

Ma schi eau sun dal avis, cha da quaist sömme mê nun as saverò propi la vardet, dschet Sar Nuot Curro, e mia idea ais saimper, cha la povra matta nun saja in sieu dret esser. Perche eir sch' ella craja per sgür d'avair vis Flurin, nun ais que ün motiv per ella da refüser ün partieu usche avantagius per ella e per ils sieus.

E che disch il Sigr. Commissari da quist sömme? dschet Sar Gian Nuot Büzzin. Mieu sar barba, dschet Sar Gian Battista Salis, disch, ch' el so, cha Nina ama auncha saimper Flurin, da quell' amur chi mê nun ho fin; e cha l' ultima not, ch' ella passaiva auncha con ils sieus ed in sa chesa, inua ch' ella ais naschida, l' ultima not aunz cu dir addieu a quel ch' ell' amaiva, ella ho

sgür crido tuotta not, ed indeblida, as ho indormenzeda ün momaint e ho cret per sgür d'esser sdatasda, cura ch'ella ho fat que sömme, que chi ais digià success a bgers.

Ma schi eau di, cha que nun ais ün sömme, dschet Bastiaum Gredig, e poss dir que per experienza, perche güst l'istess cas m'ais arrivo, cura cha eira sudo in Ollanda.

O, cher Bastiaun, dschet Sar Flurin Marolaun, eau's arouv, non cumanzè darcho ans quinter da cura cha eiras sudo in Ollanda, ne dalla figlia del curunel!

Schi, schi, clamettan ils giuvens, schi, Bastiaun, quintè'ns vos sömme, vossa visiun in Ollanda. Eau as pei dalum ün zenin dels grands, scha quintais, dschet Sar Gianin Salis.

Da maniera, cura cha eira sudo in Ollanda, dschet Bastiaun, zieva avoir bavieu il zenin cha Fadrina l'avaiva porto, üna saira cha eau eira da guardia e spassegiaiva sü e giò davaunt il corp da guardia, col schluppet in spedla, passet lo la figlia del curunel ed am sorriet graziusamaing.

Ma circa ün quart d'ura zieva turnet'la darcho, e quella vouta in passand pü sper me am det ün da quels sguards telmaing da rabgia e da desperaziun, cha dalla grand'emoziun, quasi suos-ch dir temma, aunch'ün po il schluppet am crudaiva our d'maun.

Cura cha füt relevo dalla guardia am sentind sco sbalurdieu, get nella cantina ed am fet der duos zenins dels dobels, poi get dalum a'm terrer giò sül baunch del corp da guardia, inua gnittan eir ils oters, chi eiran lo quella not da guardia.

Ebbain, que am füt impossibel da'm indormenzer, e vers mezza not, cura cha'ls camerads sper me dormivan, dandetta-maing la figlia del curunel as ho preschanteda davaunt me, sco üna visiun, güst sco cha Nina disch d'avair vis Flurin, ed am mettand il piz d'ün lung stilet sül pet, am ho dit quists unics trais plets: „Tü mieu, u!!“ e dit que ais la sparida!

Tü mieu, u .!! Tü mieu, .!! dschet Sar Flurin Marolaun, bravo Bastiaun, darcho üna bain pesanta. Eir vus, scha ella ais vaira, dormivas sten e bain sco Nina, cura ch'ella ho vis sieu spus e pü sten cu las otras nots causa la dopla raziun, cha avaivas piglio nella cantina.

Na, eau nun dormiva, eau eira sdasdo sco cha sun uossa, eau poss al gürer, e la prova ais, cha dalla granda impressiun il di zieva sun ieu tar l'offiziel, chi'ns pajaiwa, am he fat der

tuot que cha avaiiva da bun, dschand cha vulaiva trametter quella monaida a chesa als mieus, e quatter dis zieva, as aviand preschento üna buna occasiun e m'aviand procuro pans da civil, he deserto e sun fügen per saimper dall' Ollanda.

Schi, famosa, famosa, dschet darcho Sar Flurin Marolaun, e taunta grossa e greiva, cha niauncha con la granda stadaira da vschinauncha sün la piazza a Samedan nun as po la pser, schi, quella merita da gnir pajeda! Fadrina porta dalum üna fracla d' vin a Bastiaun, ma dal bun da 10 bluzchers; perche uossa vinars ho 'l sgür avuonda.

Ma dschè, Bastiaun, dschet Fadrina, al portand la fracla d' vin comandada da Sar Flurin, mê nun ans avais auncha quinto, in che cas, in che möd e perche cha la figlia del curunel eira gnida narra, despereda, inamureda da vus. Sco quista saira podessas bain ans quinter eir que.

Ma sest ün po, ma chera, cha tü comainzast a 'm fer gnir il saung pü cotschen ed am fer munter la mustarda, la dschet Bastiaun con sguard da sdegn e 'ls ögls digià brav glüschaints! Sapchast, ma bella matta, cha scha tü m' avessast vis dal temp cha, scha guardaiva ün po fiss, las mattas müdaivan culur, schi cha forsa eir tü avessast müdo colur, sch' eau 't avess fisseda, seu cha tü müdast uossa colur, cura cha Sar Gianin at do öglie-das d' fö.

Que po bain esser, que sarò, dschet Fadrina riand, ma scha, cura cha vus be guardand las mattas las faivas müder culur, füss eir eau gnida bluorda, despereda, inamureda da vus, schi la not, cura cha m' avess preschenteda davaunt vus, sco visiun, eau nun as 'vess miss il piz d' ün stilet sül pet. Na, eau as 'vess miss sül pet la clocha del vinars ed as 'vess dit: Baiva! e sun sgüra, cha nun avessas deserto.

Eau 't arouv, figlia, tascha, tascha, la dschet Nutulin, eau prevez, cha que glivra sgür mel!

E che dist tü, Fadrina, dal sömmi u visiun da Nina, tia intima amia, dschet Maschel Gian Nuot Bonom, crajast forsa eir tü, ch' ella hegia vis Flurin, in charn ed ossa?

Schi, dschet Fadrina, schi, ella l' ho vis, e scha els l' avessan visa e discurrieu con ella, sco eau, durante quasi l' inter di, schi füssan sgür eir els tuots persvas, cha que ch' ella disch ais vardet e na ün sömmi!

In chesa da Gianet Chastè.

Durante cha las giuvnas eiran ocupedas a sager almain ün töchin della nozza, sco ch'ellas dschaivan, e cha tar Nutulin gniva discurreiu dal misterius sömmi u visiun da Nina, Nina e sa sour gettan tar Gianet Chastè.

Eau avaiva ün presentimaint, cha tü gnissast, la dschet Gianet Chastè, las tuchand maun.

Ma schi, eau savaiva per sgür, cha tü gnissast a'ns vair auncha quista saira, dschet Ursina Chastè, ed at spettaiva con granda brama, e tü sest bain eir il perche. Schi, Nina ameda, da te, da te svesse bram da savair tuot que chi as ais passo, e cha tü svesse ans quintast tieu sömmi prezis sco ch'el ho giu lö, perche püssas persunas sun digià gnidas a'l quinter, ma in differenta maniera, e quasi tuottas l'explichand diversamaing.

O, a vus surtuot as di gugent que chi's ais passo, dschet Nina, sorriand d'algrezcha.

Vus podais bain as impisser, cha la not passeda, l'ultima not cha passaiva auncha con ils mieus, mieu cour eira smacho da fadia, e cha durante as po dir l'intera not he spans larmas da fadia, d'amur e da regret.

Ma allas trais dandettamaing am paret, sco scha la chambra füss iglümmeda, e davaunt me he vis Flurin, chi pozzand sieus leivs sün mieus am dschet: Eau t'am! Eau vegn! E crajè'm pür, sco cha he güro a tuots, as güre eir a vus, pel salüd da mia orna, ch'eu eira sdsadeda e cha'l he vis, sco cha's vez uossa a vus, cha he udieu sa vusch e sentieu sieus leivs süls mieus. Schi, mieus chers, uossa se, ch'el ais in vita e ch'el vain.

Ma di'm, di'm, figlia ameda, la dschet Ursina, con sorrir d'amur da mamma, di'm, cu ch'el eira? cu tschüttaiv' el our? eir' el vstieu da militer? paraiv' el gnieu pü vegl? paraiv' el trist u containt? di'm!

Que nun poss as dir, dschet Nina, que nun he vis; perche sia appariziun non düret pü cu circa la düreda d'ün dobel straglüsche, ma sieu sguard am paret saimper l'istess, sco cura ch'el ans sorriaiva d'amur a vus ed a me.

E che crajast Nina, dschet Gianet, cha que saja Dieu, chi at ho fat vair quell'appariziun? nun ais que forsa be ün'exaltaziun da tieu spiert e da tieu amur per el, chi't haun fat stravair, sco cha püss pretendan?

Na, na, eau nun he stravis, dschet Nina sorriand, que ais il Segner, l' Omnipotaint, chi po tuot, chi 'm ho permis da 'l vair.

Schi, dschet Neisa, la sour da Nina, il bap, la mamma, ed eau dormivans, cura cha dandettamaing ella ans ho clamo e dit: O, dschè, dschè, vais vis eir vus quella clarited? In quaist momaint Flurin ais gnieu quia sper mieu let, nun l' avais vis eir vus?

Impissè 's be, che temma e spavent per nus, e che anguschagiusa damaun, cha avains passo, per la supplicher ed arover, ch' ella as decida da spuser tuottüna Sar Batrumieu, ma tuot füt inütil!

Ma schi, cò nun ais pü üngün dubi, dschet Deta, la sour da Flurin, la vaigda, eau he saimper gieu ün po d' spraunza. E daspö ch' el ais partieu, eir zieva la nouva da sa mort, he saimper fat urer mieus duos infaunts saira e damaun eir per el, nischi mamma?

E lönch els tschantschettan auncha dall' appariziun da Flurin e da que cha avaivan udieu a dir.

Tuchand maun a Nina, cura ch' ellas partittan, Ursina la dschet: O, figlia ameda, tü nun sest que cha saint uossa in mieu cour, que ais qualchosa cha nun se dir, sco üna beadentscha, ün' algrezcha mê sentida, üna nouva spraunza, o lascha' m auncha pozzar mieus leivs sün tieus, inua cha tü dist, cha mieu amo figl ho pozzo sieus quista not!

Que ais il Segner chi 'ns il trametta.

La prümavaira e la sted del an, zieva cha Nina Steffan aväiva refüso da spuser Sar Batrumieu Salis, füttan fich fraidas, na be in Engiadina, ma as po dir nell' intera Europa.

In Engiadina, causa la naiv, püssas voutas la muaglia stovet gnir giò dallas alps; la recolta del fain füt fich s-charsa; sü 'ls nombrus ers, chi gnivan semnos ils püs cun graun ed eir qualchüns con sejel, il stram restet fich bass, la granda part dellas spias vödadas, e 'l poch graun nun podet madürer! Üngüna muaglia nun podet gnir vendida, causa cha pertuot la recolta del fain eira manchada, e l' utuon fich bgers gettan nels gods con gierls e champachs a ramasser erva da god e pissun, per podair almain pavler a mittet lur muaglia fin la prossma prümavaira.

Digià vers la mitted della sted ils negoziants da granezza, prevzand cha partuot la recolta sarò fich s-charsa, cumprettan tuotta granezza e farinas restedas auncha del an avaunt, per podair allura vender l'inviern con grands benefizis.

Digià nel comanzamaint del inviern il sejel, chi da que temp gniva mno in Engiadina sü dal Tirol, dit: sejel da Vnuost, e quel chi gniva d'Italia, dit: sejel da Clavenna, e chi in ans da recolta normela valaiva 22 fin 24 rainschs la soma (ils duos sachs), gniva vendieu al enorm predsch da 60 fin 64 rainschs la soma.

Eir que an, sco quasi saimper in ans da miseria generela dellas classas povras in tuots pajais, la granda part dels negoziants da granezza realizettan enorms benefizis e bgers as fettan richs, intaunt cha in bgers pajais bgers da lur comumauns pativan fam e perfin murivan dalla fam.

Ma fütta sgür eir bgeras persunas cristiaunas e charitativlas, chi fettan grands sacrificis e spendettan bgera munaida per surlevger millis e millis povers bsögnus.

E quèls saron bain stos pü containts, quels chi que an as avaivan inrichieus u las charitativlas persunas, chi avaivan do paun als affamos e surlevgio lur frers bsögnus?

E l'Engiadina eir que an, sco auncha hozindi, as demusset charitativla e saimper prompta per avrir larg sieu maun, per surlevger frers nella disgrazcha e nel bsögn, da che cretta ch'els sajan.

A Schlarigna püssas duonnas benestantas as avaivan unidas e faivan fer ogni eivna bger paun nels duos fuorns comunels ed ogni famiglia povra e bsögnusa pudaiva ir ogni di tar quella, chi eira inchargeda da distribuir il paun, a piglier duos fin quatter pauns seguond il numer della famiglia.

In Engiadina, digià allura contschida per benestanta, causa cha già da que temp bgers Engiadinais as avaivan acquisto bellas faculteds pratchand nel ester, que inviern gnivan quantiteds Vuclinasts e Lombards a domander paun e soccuors, ed eir a quels gniva do paun e quattrins.

Eir Nina Steffan u sa sour giaivan ogni di a piglier duos pauns tar quella, chi que di eira inchargeda da distribuir il paun als povers.

Bgers dschaivan traunter els ed eir pü d'ün ad ella sves: Chedan, ella merita, uossa pigliess'la bain Sar Batrumieu, eir

sch' ella la damaun aunz spuser avess darcho sieu sömme da narra!

Ma Nina eira tuottüna saimper containta, eir scha per spaisa avaivan as po dir be paun e lat, perche na be sieu Sar padrin, il Sigr. Commissari, eir otras persunas benestantas faivan quasi ogni di porter per sieu bap ammalò spaisa buna e sustanziusa e taunt per ella cu per sa sour que eira l'essenziel e lur grand dalet da podair il nudrir bain e' l surlevger.

Nadel eira arrivo! Nadel, la festa la pü bella, la festa d'algrezcha, la festa d'amur e da perdun per l'intera Cristanted!

Ah! pür memma, que an per bgers Nadel da larmas, da plaunts, da fadia, da fam e miseria!

La vigilia da Nadel, cura cha'ls infaunts da Schlarigna, sco ogni an, gnittan la saira a chanter eir tar Nina las bellas armoniusas chanzuns da Nadel, Nina als dschet: Mieus chers infaunts, quaist an nun chantè quia tar nus; perche nus nun avains propi ünguotta da's der, cu qualche nuschels vegls!

Schi, schi, dschettan tuots, nus chantains gugent eir tar vus; perche il cher infauntin Messia vain eir tar vus quista not!

Cura cha'ls infaunts avettan chanto tar Nina e ch'ella als avet do ils nuschels, ella e sa sour gettan tar „ils sieus“ sco ch'ella dschaiva, tar Gianet Chastè, per udir eir lo il chaunt dels infaunts.

Cura cha'ls infaunts avettan chanto eir lo e cha Ursina Chastè als avet do qualche bluozchers, ch'ella avaiva guadagno ils duos dis avaunt, giand a dschurneda, ed avaiva miss d'vart apposta per als der, Gianet Chastè pigliet giò dalla curuna dels cudeschs la granda bibgia e comanzet a ler dad ot ils passagios, inua ais descritta la naschita del infaunt Messia. Durante ch'el legiaiva, duos ligers pichs fütan dos sün l'üsch d'stüva. Invaunt, dschet Ursina!

Ün pover vegliet, cun barba grischa, con ün lung vstieu pezzo sü e con ün gross bastun in maun, gnit in stüva e dschet per tudas-ch: Eau sun gnieu her sur muntagna sün la schliesa d'ün vettürin e he domando l'almousna fin quia, ed uossa sun staungel e he fraid; hegias compassiun da me e laschè'm dormir quia tar vus giò stalla nella fagnera.

Be Gianet Chastè inclegiaiva ün po tudas-ch e las dschet per romauntsch que cha'l vegliet avaiva dit.

Schi, dschet Ursina, schi, nus al laschairs dormir quia quista not tar nus e que sül baunch d' pigna, e digià cha damaun ais Nadel, al fains ster quia con nus e manger con nus.

O, que ais il Segner chi'ns il trametta, la saira la pü bella, la saira sencha cha spettains il Messia!

E puschmaun, il firo, dschet Nina, al fains gnir tar nus. Eir scha nun avains fat üngüins truschs da Nadel e festas, schi tuottüna manger avuonda al darons. Schi, que ais il Segner chi'ns il trametta!

Ma con sveltezza impossibla dad ün vegl, in ün momaint il pover vegliet avet piglio davent sa barba grischa, sa chapütscha plusa, chi'l covriva quasi ils ögls, e trat our sieu vstieu lung sdratschlieu, suot il quel el avaiva aint üna bella unifuorma, e dschet: Schi, que ais il Segner chi's il trametta!

Flurin! Flurin! dschet Nina, saglind in peis, stupefatta, as trand inavous ün pèr pass, cols mauns vers tschel.

Flurin! Flurin! dschet ella darcho, as avanzand vers el, ed as büttand in sia bratscha.

Flurin! Flurin! dschettan tuots, gnand vers el, stupefats e quasi con temma.

O, que chi's passet in que momaint in quella famiglia non as lascha depinger con plets!

E cura cha'l prüm transport d'algrezcha e d'emoziun füt passo, zieva cha tuots avettan strandschieu a lur cour il bainvgnieu, benedieu giast, Nina al dschet: Ma nischi, amo, cha avaunt ün po pü d'ün an, üna not est gnieu sper mieu let, hest pozzo tieus leivs sün mieus ed am hest dit: Eau t'am, eau vegn?

Que saro ün sömme, cha tü hest gieu, dschet Flurin, ma cols immaints sun saimper sto tar vus, ed eir quasi saimper as vzaiva in mieus sömmis.

E cura cha Nina l'avet dit il motiv, per il quel ella l'avaiva domando que, e quinto tuot que chi's eira passo avaunt e zieva sieu sömme, e cha Flurin as avet infurmo dals genituors da Nina, el als dschet:

Ebbain, uossa se, cha bramais da savair que chi'm ais success, ma eau as quinterò per quista saira be güst mas principelas tristas aventüras.

Sco as ais sgür già contschaint, la terribla not cha nossa staziun füt devastada e spogliada d'üna milliera d'indigens, eir

eau füt ferieu alla testa ed in ün bratsch e füt mno davent dad els con püs oters dels noss, fich lontaun, nel intern dell' isla.

Cura ch' eau füt guarieu da mas feridas, crai il sulet dels noss, perche eau nun ils he mê pü vis, füt mno tar ün dels capos, füt spoglio da tuotta vestimainta e miss traunter ils sclevs.

E lo durante pü da trais ans, ogni di dalla damaun a bun' ura fin tard la saira, he stovieu lavurer cols oters sclevs, survaglio e sovenz giaschlo da quels chi' ns survagliaivan, nudrieu be da ris cot nell' ova, ed aviand per bavranda l' ova, nella quela il ris eira sto cot.

La saira ans liaivan insembel ils mauns e 'ls peis con cordas e tuots dormivans insembel suot ün grand tet, sül stram bütto per terra.

Üna not avauit circa duos mais nella granda vschinauncha, inua ch' eau eira, rumpet our fö, e siand las chesas tuottas d' lain e covertas con stram u grandas föglias, bain bod püssas chesas füttan in flamma.

Tuot curriva con grands buchels da terra per porter tiers ova, ed eir a nus, ils sclevs, ans füttan stachos mauns e peis, füt do buchels per porter ova. Ma durante ün momaint, cura cha la granda part della vschinauncha eira digià in flamma e tuot curriva vi e no nella desperaziun, eau fand finta da currir per ova, currit davous ün frus-cher, büttet ils duos buchels per terra, clappet un gross töch lain in maun, per am servir da quel sco arma, e da tuot ma forza currit e fügit nella direcziun, inua ch' eau savaiva cha eira la prüma staziun dels Europeans.

Pür cura cha comanzet a fer di am zuppet nella frus-chaglia ed am cuvrit auncha con föglias.

La not zieva am mettet darcho in viedi e currit darcho usche spert cha podet. Digià al fer del di arrivet tar la prüma staziun occupeda dals noss. Cura cha avet dit, chi ch' eau eira, e quinto ma fügia, füt arvschieu sco ün frer. Vus podais bain as impisser in che trist stedi ch' eau eira, mez mort dalla fam, da stanglantüna, e 'ls peis sanglantos.

Dalum am füt do buna spaisa e vestimainta!

Col prüm bastimaint, chi partit per l' Ollanda, füt imbarcho eir eau, e'l guvern, zieva avoir savieu tuot que chi 'm eira success, am pajet na be ils duos ans, ch' eau eira sto militer, ma eir ils trais ans e mez, cha füt sclev dels indigens, sco scha füss saimper sto a sieu servezzan, ed am permettet da gnir in patria.

Ma sco cha eir in Ollanda e nels pajais, cha avaiva da traverser per gnir quia, regna quaist an granda miseria ed ais eir bger pü prievei da gnir assaglieu e spoglio in viaggiand, aviand bain bgera munaida da ma peja, nos chapitauni am cussgliet da 'm vstir da vegl murdiu. Vstieu sco cha m' avais vis, cura cha sun arrivo quia, in deschnouv dis a pè e da voutas eir sün il char da qualche vettürin compassisunaivel, sun arrivo quia tar vus.

Her sün la schliesa d' ünveltür in sun gnieu sur muntagna ed avess podieu già her saira gnir quia tar vus, ma he volieu spetter fin quaista saira, la vigilia da Nadel!

O, che vigilia da Nadel, che not da dobla algrezcha cha quella füt per quellas duos famiglias, scodün as po bain imaginer!

Digià bain bod la damaun zieva, il di da Nadel, il di della *Buna nouva*, as deraset in tuot Schlarigna l' allegraivla nouva del arrivo da Flurin Chastè, e digià aunz predgia sieus paraints e chantunais gnittan a 'l tucher maun.

Ma zieva mezdi, zieva predgia seguonda, as po dir tuot Schlarigna e Crasta gnittan a 'l salüder ed as allgrer con ils sieus da sieu inaspetto retuorn.

Ed ün momaint, cha la stüva eira plaina, gnit eir il Sigr. Reverend e con el Nutulin l' uster.

Zieva cha' l Sigr. Reverend avet tucho maun a Flurin ed als sieus, als exprimand il grand dalet, cha eir el sentiva dal arrivo da lur cher figl, frer e spus, s' adressand a Nutulin el al dschet:

Ebbain, Nutulin, eau sun sgür cha eir da Flurin varos dit bgeras voutas: Eau he saimper previs e pedit, cha que glivra mel. Ma quaista vouta vzais bain eir vus, cha que ho glivro bain.

E tres ün sömme, cha Dieu ho permiss, el ho spargno displaschairs e fadia a püssas persunas.

E quia, inua cha avaunt bod quatter ans avains plaunt led e fütan spansas bgeras larmas per Flurin, crajand cha Dieu l' hegia clamo tiers el, hoz a Nadel, la festa d' algrezcha, tuots unieus dal fuonz da noss cours ans allegrains, cha' l Suprem ho miraculusamaing rendieu als sieus lur amo figl e frer ed a sa spusa il dilet tschernieu da sieu cour.

Schi, il Segner ho mno tuot in bain!

Giov. Mathis.



